

# राजपत्र, हिमाचल प्रदेश

# हिमाचल प्रदेश राज्य शासन द्वारा प्रकाशित

सोमवार, 14 अगस्त, 2023 / 23 श्रावण, 1945

हिमाचल प्रदेश सरकार

# OFFICE OF THE COMMISSIONER, DHARAMSHALA, MUNICIPAL CORPORATION

**CORRIGENDUM** 

Dated, the 29th May, 2023

No. DMC (Estt)A (7)-1/2020-1872.—In exercise of the powers conferred by Clause 25 (n) of "The Street Vendors [Protection of Livelihood and Regulation of Street Vending

Bye-laws- 2021" for Dharamshala Municipal Corporation (DMC), the DMC hereby makes the following amendments in the bye-laws *ibid*, these amendments will come into force from the date of publication in e-Gazette Rajpatra of Himachal Pradesh.

Clause	Present text	Amended text
2(v)	stationery	stationary
	venders	vendors
3(a)(i) & 3(a)(ii)	venders	vendors
$\frac{3(a)(11)}{3(a)(iv)}$	ensure	ensured
3(b)(i)	There shall not be any stationary street	There shall not be any stationary street
	vending on a road having width equal to 3 meter. However, after due approval from the Town Vending Committee, one side street vending shall be allowed if such road is declared as no vehicular road.	vending on a road having width up to 5 meter.  However, if the road width is between 3 meters to 5 meters, after due approval from the Town Vending Committee, one side street vending shall be allowed if such road is declared as no vehicular road.
3(b)(vi)	Suggestive road designing is attached as Annexure.	[ Deleted ]
5	or employee	[ Deleted ]
5(f)	or employee	[ Deleted ]
9(a) 5	will cancelled	will be cancelled
12 (b)	D004D	DMC
13(a)	Who had been surveyed and registered (provided with ID cards/COV) by the local authority in past will be considered.	Who had been surveyed are found eligible and registered (provided with ID cards/COV) by the local authority in past will be considered among which local residents of the corporation shall be given preference.
13(b)	Who possess Himachal Pradesh based Aadhar Cards.	Who possess Himachali Bonafide Certificate.
15	All the surveyed street vendors who had been registered in the areas, which are declared as No Vending Zones will be relocated by the local authority for allotment of sites.	All the surveyed eligible street vendors who had been registered in the areas, which are declared as No Vending Zones will be relocated by the local authority for allotment of sites.
22	Urban development department	Dharamshala Municipal Corporation
23(a)	processed	processed food
23(b)	Explanation: for example, presence of toxic paint and sharp edges of the different part of the toy. There is a need to develop systematic samples taking an analysis of the same in an accredited laboratory. In case of proved presence of toxic element in the toys. The wholesaler should be compelled to take it back end payback the vendor price they pay if it not supplied on credit. In case of imported items found to be suffering from	statute Explanation: For example, presence of toxic paint and sharp edges of the different part of the toy. There is a need to develop systematic samples taking and analysis of the same in an accredited laboratory. In case of proved presence of toxic element in the toys, the wholesaler should be compelled to take it back and payback the vendor price they paid if it is not supplied on credit. In case of imported items found to be suffering from similar defects, wide publicity should be given for drawing attention of the

	similar defects, wide publicity should	authorities empowered to take suitable			
	be given drawing attention to the	action.)			
	authorities empowered to take suitable				
	"items.)				
25(h)	as per act or the spouse.	or his spouse as per the act.			
25(i)	procedure	produce			
25(m)	size is prohibited meant for vending;	site meant for vending is prohibited.			

Sd/-Commissioner, Dharamshala Municipal Corporation.

शहरी विकास विभाग

अधिसूचना

शिमला-2, 09 अगस्त, 2023

संख्या यू0डी0—ए0(01)/1/2023.—हिमाचल प्रदेश के राज्यपाल, हिमाचल प्रदेश नगरपालिका निर्वाचन नियम, 2015 के नियम 90 के उप—नियम (6) के साथ पिठत हिमाचल प्रदेश नगर पालिका अधिनियम, 1994 (1994 का अधिनियम संख्या 13) की धारा 27 कि उप—धारा (1) द्वारा प्रदत शक्तियों का प्रयोग करते हुए जिला सोलन में नगर परिषद बद्दी की बाबत अध्यक्ष के निर्वाचन को निम्न प्रकार से राजपत्र में अधिसूचित करते हैं :—

नगर परिषद् का नाम	निर्वाचित उपाध्यक्ष का नाम और पता
नगर परिषद् बद्दी, जिला सोलन, हि0 प्र0	श्री तरसेम चंद, वार्ड न0–6, नगर परिषद् बद्दी, जिला सोलन, हि0 प्र0 (अध्यक्ष)।

आदेश द्वारा,

देवेश कुमार, प्रधान सचिव (शहरी विकास)।

\_\_\_\_\_

[Authoritative English text of this Department Notification No-UD-A0(01)-1/2023, dated 9th August, 2023 as required under clause(3) of Article 348 of the Constitution of India].

#### URBAN DEVELOPMENT DEPARTMENT

#### **NOTIFICATION**

Shimla-2, the 9th August, 2023

No. UD-A0(01)/1/2023.—In exercise of the powers conferred by sub-section (1) of Section 27 of the Himachal Pradesh Municipal Act, 1994 (Act No. 13 of 1994) read with sub-rule (6) of

rule 90 of the Himachal Pradesh Municipal Election Rules, 2015, the Governor of Himachal Pradesh is pleased to notify in the Official Gazette election of President in respect of Municipal Council Baddi, Distt. Solan, H.P. as under:—

Name of Municipal Council	Name & Address of Elected President					
1 /	Sh. Tarsem Chand, Ward No. 6, Municipal Council Baddi, Distt. Solan, H.P. (President).					

By order,

DEVESH KUMAR Pr. Secretary (UD).

# राज्य कर एवं आबकारी विभाग

अधिसूचना संख्याः 6 / 2023-राज्य कर (दर)

शिमला-2, 10 अगस्त, 2023

सं0 ई.एक्स.एन.—एफ.(10)—5/2023.——हिमाचल प्रदेश माल और सेवा कर अधिनियम, 2017 (2017 का 10), की धारा 9 की उप—धारा (1), उप—धारा (3) और उप—धारा (4), धारा 11 की उप—धारा (1), धारा 15 की उप—धारा (5), धारा 16 की उप—धारा (1) और धारा 148 के तहत प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए, राज्यपाल, हिमाचल प्रदेश, इस बात से संतुष्ट होते हुए कि ऐसा करना जनहित में आवश्यक है और जीएसटी परिषद् की सिफारिशों के आधार पर, एतदद्वारा, हिमाचल प्रदेश सरकार, की अधिसूचना संख्या 11/2017—राज्य कर (दर), दिनांक 30 जून, 2017, जिसे ई—राजपत्र, हिमाचल प्रदेश में संख्या ई.एक्स.एन.—एफ. (10)—14/2017—लूज, दिनांक 30 जून, 2017, के तहत प्रकाशित की गई थी, में और आगे भी निम्नलिखित संशोधन करते हैं. यथा:—

उक्त अधिसूचना में,——

- (क) तालिका में,
- (i) क्रम संख्या 3 के सामने, आइटम (ie) में, कॉलम (3) में, निम्नलिखित स्परूटीकरण डाला जाएगा, अर्थात:——

''व्याख्या–यह मद तालिका के क्रम संख्या 3 के विरुद्ध मद (iv), (v) और (vi) के उन उप–मदों के। वैसे संदर्भित करता है जैसे अधिसूचना संख्या 03/2022–केन्द्रीय कर (दर) दिनांक 13–07–2022 के माध्यम से निरस्त होने से पहले अधिसूचना में मौजूद थे।'';

- (ii) क्रम संख्या ९ के सामने, मद (iii) में, उप—मद (ख) में, कॉलम (5) के अंतर्गत प्रविष्टियों में, शर्त (2) में,—
  - (क) शब्दों, अंकों और अक्षरों ''उक्त वित्तीय वर्ष के तत्काल पहले 15 मार्च तक'', के स्थान पर शब्द, अंक और अक्षर ''पिछले वित्तीय वर्ष की 1 जनवरी को या उसके बाद लेकिन पूर्ववर्ती वित्तीय वर्ष के 31 मार्च तक'', प्रतिस्थापित किया जाएगा;

(ख) चौथे प्रावधान के बाद, निम्नलिखित प्रावधान डाला जाएगा, अर्थात्:--

"बशर्तें यह भी कि जीटीए द्वारा एक वित्तीय वर्ष के दौरान आपूर्ति की गई सेवाओं पर जीएसटी का भुगतान करने के लिए इस्तेमाल किया गया विकल्प अगले और भविष्य के वित्तीय वर्षों के लिए प्रयोग किया गया माना जाएगा जब तक कि जीटीए अनुबंध—VI में रिवर्स चार्ज मकैनिज्म के तहत वापसी के लिए पिछले वित्तीय वर्ष की 1 जनवरी को या उसके बाद लेकिन पूर्ववर्ती वित्तीय वर्ष के 31 मार्च तक घोषणा दाखिल नहीं करता है।";

- (iii) क्रम संख्या 24 के सामने, कॉलम (3) में, मद (i) में, स्पष्टीकरण के खंड (i) में उप—खंड (ज) को हटा दिया जाएगा।
  - (ख) अनुलग्नक-V में,-
    - (i) पैरा 2 में, शब्दों ''वित्तीय वर्ष का अंत जिसके लिए यह प्रयोग किया जाता है'' के स्थान पर, शब्द और आंकड़े ''वित्तीय वर्ष की शुरूआत जिसके लिए मैं नियत तारीख से पहले अनुबंध—VI दाखिल करके रिवर्स चार्ज तंत्र के तहत वापसी करने का विकल्प चुनता हूं'', प्रतिस्थापित किया जाएगा;
    - (ii) परिशिष्ट के नोट में, शब्द, अंक और अक्षर ''किसी भी वित्तीय वर्ष के लिए उपरोक्त विकल्प का प्रयोग करने की अंतिम तिथि पूर्ववर्ती वित्तीय वर्ष की 15 मार्च है'' के स्थान पर, शब्द, अंक और अक्षर ''किसी भी वित्तीय वर्ष के लिए उपरोक्त विकल्प का प्रयोग पिछले वित्तीय वर्ष की 1 जनवरी को या उसके बाद लेकिन पूर्ववर्ती वित्तीय वर्ष के 31 मार्च तक किया जाएगा'' प्रतिस्थापित किया जाएगा;
- (ग) अनुबंध-V के बाद, निम्नलिखित अनुबंध डाला जाएगा, अर्थात्:-

"अनुलग्नक-VI

#### प्रपत्र

किसी भी वित्तीय वर्ष की शुरूआत से पहले रिवर्स चार्ज तंत्र के तहत वापस लौटने का इरादा रखने वाली माल परिवहन एजेंसी द्वारा विकल्प का प्रयोग करने के लिए क्षेत्राधिकार वाले जीएसटी प्राधिकरण के समक्ष प्रस्तुत किए जाने के लिए प्रपत्र

संदर्भ संख्या -

तारीख:-

- 2. मैं एतदद्वारा घोषणा करता हूं कि मैं वित्तीय वर्ष...... के लिए रिवर्स चार्ज तंत्र पर वापस लौटना चाहता हूं;
- 3. मैं समझता हूं कि एक बार इस विकल्प का प्रयोग करने के बाद इसे एक वर्ष के भीतर बदलने की अनुमित नहीं दी जाएगी और यह विकल्प उस वित्तीय वर्ष के अंत तक लागू रहेगा जिसके लिए इसे प्रयोग किया गया है।

कानुनी नाम:-

जीएसटीआईएन:-

पैन नंबर

प्राधिकृत प्रतिनिधि के हस्ताक्षरः

प्राधिकृत हस्ताक्षरकर्ता का नामः

जीटीए का पूरा पताः

(क्षेत्राधिकार वाले जीएसटी प्राधिकरण की दिनांकित पावती)

नोट.—किसी भी वित्तीय वर्ष के लिए उपरोक्त विकल्प का प्रयोग पिछले वित्तीय वर्ष की 1 जनवरी को या उसके बाद लेकिन पूर्ववर्ती वित्तीय वर्ष के 31 मार्च तक किया जाएगा।"

2. यह अधिसूचना दिनांक 27-07-2023 से लागू समझी जाएगी।

आदेश द्वारा,

हस्ताक्षरित / – (भरत खेडा़), प्रधान सचिव, (राज्य कर एवं आबकारी)।

\_\_\_\_\_

[Authoritative English text of this Department Notification No. EXN F(10)-5/2023, dated 10-08-2023 as required under clause (3) of Article 348 of the Constitution of India].

#### STATE TAXES AND EXCISE DEPARTMENT

Notification No. 6/2023-State Tax (Rate)

Shimla-2, the 10th August, 2023

**No.** EXN-F(10)-5/2023.—In exercise of the powers conferred by sub-section (1), sub-section (3) and sub-section (4) of Section 9, sub-section (1) of Section 11, sub-section (5) of Section 15, sub-section (1) of Section 16 and Section 148 of the Himachal Pradesh Goods and Services Tax Act, 2017 (10 of 2017), the Governor of Himachal Pradesh, on being satisfied that it is necessary in the public interest so to do, on the recommendations of the GST Council, is pleased to make the following further amendments in the notification of the Government of Himachal Pradesh No. 11/2017-State Tax (Rate), dated the 30th June, 2017, published in the Gazette of Himachal Pradesh, *vide* number EXN-F(10)-14/2017-Loose, dated the 30th June, 2017, namely:—

In the said notification,—

- (A) in the Table,
  - (i) against serial number 3, in column (3), in item (ie), following explanation shall be inserted, namely:—

"Explanation. –This item refers to sub-items of the item (iv), (v) and (vi), against serial number 3 of the Table as they existed in the notification prior to their omission *vide* notification No. 03/2022-Central Tax (Rate) dated the 13th July, 2022.";

- (ii) against serial number 9, in column (3), in item (iii), in sub-item (b), in the entries under column (5), in condition (2),—
  - (a) for the words, figures and letters "on or before the 15th March of the preceding Financial Year", the words, figures and letters "on or after the 1st January of the preceding Financial Year" shall be substituted;
  - (b) after the fourth proviso, the following proviso shall be inserted, namely:—

"Provided also that the option exercised by GTA to itself pay GST on the services supplied by it during a Financial Year shall be deemed to have been exercised for the next and future financial years unless the GTA files a declaration in Annexure-VI to revert under reverse charge mechanism on or after the 1st January of the preceding Financial Year but not later than 31st March of the preceding Financial Year.";

- (iii) against serial number 24, in column (3), in item (i), in the *Explanation*, in clause (i), sub-clause (h) shall be omitted.
- (B) in Annexure V,
  - (i) in para 2, for the words "end of the financial year for which it is exercised", the words and figures "the start of the financial year for which I exercise option to revert under reverse charge mechanism by filing Annexure-VI on or before the due date" shall be substituted;
  - (ii) in note to the Annexure, for the words, figures and letters "The last date for exercising the above option for any financial year is the 15th March of the preceding financial year", the words, figures and letters "The above option for any Financial Year shall be exercised on or after 1st January of the preceding Financial Year but not later than 31st March of the preceding Financial Year" shall be substituted;
- (C) after Annexure-V, the following Annexure shall be inserted, namely:—

Annexure-"VI"

#### **FORM**

Form for exercising option by a Goods Transport Agency intending to revert under reverse charge mechanism to be filed before the commencement of any financial year to be submitted before the jurisdictional GST Authority

Reference No.—

Date:—

1.	I/We				(1	name of Pe	rson)	, aut	horized re	eprese	entative of
	M/s		had	exei	cised or	otion to par	y GŚ	T on	the serv	ices o	of GTA in
	relation	to	transportation	of	goods	supplied	by	us	during,	the	financial
	year		under forwa	rd ch	arge by	filing Anne	exure	-V o	n		

- 2. I hereby declare that I want to revert to reverse charge mechanism for Financial Year....;
- 3. I understand that this option once exercised shall not be allowed to be changed within a period of one year from the date of exercising the option and will remain valid till the end of the financial year for which it is exercised.

Legal Name:—

GSTIN:-

PAN No.

Signature of Authorized representative:

Name Authorized Signatory:

Full Address of GTA:

(Dated Acknowledgment of jurisdictional GST Authority)

**Note:**—The above option for any Financial Year shall be exercised on or after 1st January of the preceding Financial Year but not later than 31st March of the preceding Financial Year".

2. This notification shall be deemed to have come into force with effect from 27th July, 2023.

By order,

Sd/-(BHARAT KHERA), Pr. Secretary (ST&E).

#### राज्य कर एवं आबकारी विभाग

अधिसूचना संख्याः 7 / 2023-राज्य कर (दर)

शिमला-2, 10 अगस्त, 2023

सं0 ई.एक्स.एन.—एफ.(10)—5/2023.——हिमाचल प्रदेश माल और सेवा कर अधिनियम, 2017 (2017 का 10), की धारा 9 की उप—धारा (3) और (4), धारा 11 की उप—धारा (1), धारा 15 की उप—धारा (5) और

धारा 148 के तहत प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए, राज्यपाल, हिमाचल प्रदेश, इस बात से संतुष्ट होते हुए कि ऐसा करना जनहित में आवश्यक है और जीएसटी परिषद् की सिफारिशों के आधार पर, एतदद्वारा, हिमाचल प्रदेश सरकार, की अधिसूचना संख्या 12/2017— राज्य कर (दर), दिनांक 30 जून, 2017, जिसे ई—राजपत्र, हिमाचल प्रदेश में संख्या ई.एक्स.एन.—एफ.(10)—14/2017—लूज दिनांक 30 जून, 2017, के तहत प्रकाशित की गई थी, में और आगे भी निम्नलिखित संशोधन करते हैं, यथा:——

उक्त अधिसूचना में, तालिका में, क्रम संख्या 19ग के समक्ष, कॅालम (3) की प्रविष्टि के लिए, निम्नलिखित प्रविष्टि को प्रतिस्थापित किया जाएगाः——

	(3)
''सेटेलाइट प्रक्षेपण सेवाएं।''	

2. यह अधिसूचना दिनांक 27-7-2023 से लागू समझी जाएगी।

आदेश द्वारा,

हस्ताक्षरित / – (भरत खेडा़), प्रधान सचिव, (राज्य कर एवं आबकारी)।

\_\_\_\_\_

[Authoritative English text of this Department Notification No. EXN-F(10)-5/2023 dated 10-08-2023 as required under clause (3) of Article 348 of the Constitution of India].

#### STATE TAXES AND EXCISE DEPARTMENT

Notification No. 7/2023-State Tax (Rate)

Shimla-2, the 10th August, 2023

**No. EXN-F(10)-5/2023.**—In exercise of the powers conferred by sub-section (3) and (4) of Section 9, sub-section (1) of Section 11, sub-section (5) of Section 15 and Section 148 of the Himachal Pradesh Goods and Services Tax Act, 2017 (10 of 2017), the Governor of Himachal Pradesh, on being satisfied that it is necessary in the public interest so to do, on the recommendations of the GST Council, is pleased to make the following further amendments in the notification of the Government of Himachal Pradesh No. 12/2017-State Tax (Rate), dated the 30th June, 2017, published in the Gazette of Himachal Pradesh, *vide* number EXN-F(10)-14/2017-Loose, dated the 30th June, 2017, namely:—

In the said notification, in the Table, against serial number 19C, for the entry in column (3), the following entry shall be substituted:—

	(3)
"Satellite launch services."	

2. This notification shall be deemed to have come into force with effect from 27th July, 2023.

By order,

Sd/-(BHARAT KHERA), Pr. Secretary (ST&E).

# राज्य कर एवं आबकारी विभाग

अधिसूचना संख्याः ८ / २०२३ – राज्य कर (दर)

शिमला-2, 10 अगस्त, 2023

सं0 ई.एक्स.एन.—एफ.(10)—5/2023.——हिमाचल प्रदेश माल और सेवा कर अधिनियम, 2017 (2017 का 10), की धारा 9 की उप—धारा (3) के तहत प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए, राज्यपाल, हिमाचल प्रदेश, जीएसटी परिषद् की सिफारिशों के आधार पर, एतदद्वारा, हिमाचल प्रदेश सरकार, की अधिसूचना संख्या 13/2017— राज्य कर (दर), दिनांक 30 जून, 2017, जिसे ई—राजपत्र, हिमाचल प्रदेश में संख्या ई. एक्स. एन—एफ.(10)—14/2017—लूज दिनांक 30 जून, 2017, के तहत प्रकाशित की गई थी, में और आगे भी निम्नलिखित संशोधन करते हैं, यथा:——

2. यह अधिसूचना दिनांक 27-07-2023 से लागू समझी जाएगी।

आदेश द्वारा.

हस्ताक्षरित / – (भरत खेडा), प्रधान सचिव, (राज्य कर एवं आबकारी)।

\_\_\_\_\_

[Authoritative English text of this Department Notification No. EXN-F(10)-5/2023 dated 10-08-2023 as required under clause (3) of Article 348 of the Constitution of India].

#### STATE TAXES AND EXCISE DEPARTMENT

Notification No. 8/2023-State Tax (Rate)

Shimla-2, the 10th August, 2023

**No. EXN-F(10)-5/2023.**—In exercise of the powers conferred by sub-section (3) of Section 9 of the Himachal Pradesh Goods and Services Tax Act, 2017 (10 of 2017), the Governor of Himachal Pradesh, on the recommendations of the GST Council, is pleased to make the following further amendments in the notification of the Government of Himachal Pradesh No. 13/2017-State Tax (Rate), dated the 30th June, 2017, published in the Gazette of Himachal Pradesh, *vide* number EXN-F(10)-14/2017-Loose, dated the 30th June, 2017, namely:—

In the notification, in Annexure-III, for the words and figures, "during the Financial Year..... under forward charge", the words and figures "from the Financial Year..... under forward charge and have not reverted to reverse charge mechanism" shall be substituted.

2. This notification shall be deemed to have come into force with effect from 27th July, 2023.

By order, Sd/-(BHARAT KHERA), Pr. Secretary (ST&E).

# राज्य कर एवं आबकारी विभाग

अधिसूचना संख्याः ९ / २०२३ – राज्य कर (दर)

शिमला-2, 10 अगस्त, 2023

सं0 ई.एक्स.एन.—एफ.(10)—5/2023.——हिमाचल प्रदेश माल और सेवा कर अधिनियम, 2017 (2017 का 10), की धारा 9 की उप—धारा (1) और धारा 15 की उप—धारा (5) के तहत प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए, राज्यपाल, हिमाचल प्रदेश, जीएसटी परिषद् की सिफारिशों के आधार पर, एतदद्वारा, हिमाचल प्रदेश सरकार, की अधिसूचना संख्या 1/2017—राज्य कर (दर), दिनांक 30 जून, 2017, जिसे ई—राजपत्र, हिमाचल प्रदेश में संख्या ई.एक्स.एन.—एफ.(10)—14/2017—लूज दिनांक 30 जून, 2017, के तहत प्रकाशित की गई थी, में और आगे भी निम्नलिखित संशोधन करते हैं, यथा:——

उक्त अधिसूचना में,-

- क. अनुसूची—I—2.5% में,
- (i) क्रम संख्या 99 क और उससे संबंधित प्रविष्टियों के पश्चात् निम्नलिखित क्रम संख्या और प्रविष्टियों को अंतःस्थापित किया जाएगा, अर्थात्:——

(1)	(2)	(3)
''99ख	1905	एक्स्ट्रूशन की प्रक्रिया के माध्यम से विनिर्मित बिना तले या बिना पके स्नैक पेलेट्स, चाहे किसी भी नाम से जाने जाते हो";

(ii) क्रम संख्या 108क और उससे संबंधित प्रविष्टियों के पश्चात् निम्नलिखित क्रम संख्या और प्रविष्टियों को अंतःस्थापित किया जाएगा, अर्थातः——

(1)	(2)	(3)
''108क	2309	फिश सोल्युबल पेस्ट " ;

(iii) क्रम संख्या 156क और उससे संबंधित प्रविष्टियों के पश्चात् निम्नलिखित क्रम संख्या और प्रविष्टियों को अंतःस्थापित किया जाएगा, अर्थात्:——

(1)	(2)	(3)
''156ख	2619	लिंज—डोनाविट्ज (एलडी) स्लौग";

(iv) क्रम संख्या 218क और उससे संबंधित प्रविष्टियों के पश्चात् निम्नलिखित क्रम संख्या और प्रविष्टियों को अंतःस्थापित किया जाएगा, अर्थातः—

(1)	(2)	(3)
''218कक	56050020	इमिटेशन ज़री धागा या सूत, जिसे व्यापारिक भाषा में किसी भी नाम से जाना जाता है ";

ख. अनुसूची—II—6% में, क्र. सं. 137 के कॉलम (3) में, प्रविष्टि के लिए, प्रविष्टि ''(i) असली ज़री धागा (सोना) और चांदी का धागा कपड़ा धागे के साथ संयुक्त (ii) नकली ज़री धागा या सूत, जिसे व्यापारिक भाषा में किसी भी नाम से जाना जाता है के अलावा, धातुयुक्त धागा, चाहे गिम्पड हो या नहीं, कपड़े का धागा, या पट्टी या शीर्ष 5404 या 5405 के समान, धागे, पट्टी या पउडर के रूप में धातु के साथ संयुक्त या धातु से ढका हुआ'' को प्रतिस्थापित किया जाएगा;

# ग. अनुसूची—III—9% में,

- (i) क्रम संख्या 16 के समक्ष कॉलम (3) में, शब्दों ''टोस्टेड रोटी और इसी तरह के उत्पादों'' के स्थान पर, ''टोस्टेड ब्रेड और इसी तरह के उत्पादों, एक्स्ट्रूशन की प्रक्रिया के माध्यम से विनिर्मित बिना तले या बिना पके स्नैक पेलेट्स, चाहे किसी भी नाम से जाने जाते हों'' शब्दों को प्रतिस्थापित किया जाएगा;
- (ii) क्रम संख्या 28 के समक्ष कॉलम (3) में, प्रविष्टि के लिए, प्रविष्टि ''लिंज—डोनाविट्ज (एलडी) स्लौग के अलावा, लौहे या स्टील के विनिर्माण की प्रक्रिया में निर्मित स्लैग डॉस (दानेदार स्लैग के अलावा), स्केलिंग और अन्य अपशिष्ट स्लौग'' को प्रतिस्थापित किया जाएगा;
- 2. यह अधिसूचना दिनांक 27—07—2023 से लागू समझी जाएगी।

आदेश द्वारा,

हस्ताक्षरित / – (भरत खेडा़), प्रधान सचिव, (राज्य कर एवं आबकारी)। [Authoritative English text of this Department Notification No. EXN-F(10)-5/2023 dated 10-08-2023 as required under clause (3) of Article 348 of the Constitution of India].

#### STATE TAXES AND EXCISE DEPARTMENT

Notification No. 9/2023-State Tax (Rate)

Shimla-2, the 10th August, 2023

**No. EXN-F(10)-5/2023.**—In exercise of the powers conferred by sub-section (1) of Section 9 and sub-section (5) of Section 15 of the Himachal Pradesh Goods and Services Tax Act, 2017 (10 of 2017), the Governor of Himachal Pradesh, on the recommendations of the GST Council, is pleased to make the following further amendments in the notification of the Government of Himachal Pradesh, No.1/2017-State Tax (Rate), dated the 30th June, 2017, published in the Gazette of Himachal Pradesh, *vide* number EXN-F(10)-14/2017-Loose, dated the 30th June, 2017, namely:—

In the said notification, —

- A. in Schedule-I –2.5%,
- (i) after S. No. 99A and entries relating thereto, the following S. No. and entries shall be inserted, namely:—

(1)	(2)	(3)
"99B.	1905	Un-fried or un-cooked snack pellets, by whatever name called, manufactured through process of extrusion";

(ii) after S. No. 108 and entries relating thereto, the following S. No. and entries shall be inserted, namely:—

(1)	(2)	(3)
"108A.	2309	Fish soluble paste";

(iii) after S. No. 156A and entries relating thereto, the following S. No. and entries shall be inserted, namely:—

(1)	(2)	(3)
"156B.	2619	Linz-Donawitz (LD) Slag ";

(v) after serial number 218A and the entries relating thereto, the following S. No. and entries shall be inserted, namely:—

(1)	(2)	(3)
"218AA.	56050020	Imitation zari thread or yarn known by any name
		in trade parlance";

A. in Schedule-II-6%, against S. No. 137, for the entry in column (3), the entry "Metallised yarn, whether or not gimped, being textile yarn, or strip or the like of heading 5404 or 5405, combined with metal in the form of thread, strip or powder or

covered with metal, other than— (i) real zari thread (gold) and silver thread combined with textile thread (ii) imitation zari thread or yarn known by any name in trade parlance" shall be substituted;

- B. in Schedule-III–9%,
  - (i) against S. No. 16, in column (3), for the words "toasted bread and similar toasted products", the words "toasted bread and similar toasted products, un-fried or un-cooked snack pellets, by whatever name called, manufactured through process of extrusion" shall be substituted;
  - (ii) against S. No. 28, for the entry in column (3), the entry "Slag, dross (other than granulated slag), scalings and other waste from the manufacture of iron or steel, other than Linz-Donawitz (LD) slag" shall be substituted;
- 2. This notification shall be deemed to have come into force with effect from 27th July, 2023.

By order,

Sd/-(BHARAT KHERA), Pr. Secretary (ST&E).

# राज्य कर एवं आबकारी विभाग

अधिसूचना संख्याः 10 / 2023—राज्य कर (दर) शिमला—2, 10 अगस्त, 2023

सं0 ई.एक्स.एन.—एफ.(10)—5/2023.——हिमाचल प्रदेश माल और सेवा कर अधिनियम, 2017 (2017 का 10), की धारा 11 की उप—धारा (1) के तहत प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए, राज्यपाल, हिमाचल प्रदेश, इस बात से संतुष्ट होते हुए कि ऐसा करना जनहित में आवश्यक है और जीएसटी परिषद् की सिफारिशों के आधार पर, एतदद्वारा, हिमाचल प्रदेश सरकार, की अधिसूचना संख्या 26/2018—राज्य कर (दर), दिनांक 31 दिसंबर, 2018, जिसे ई—राजपत्र, हिमाचल प्रदेश में संख्या ई.एक्स.एन.—एफ.(10)—33/2018 दिनांक 31 दिसंबर, 2018, के तहत प्रकाशित की गई थी, में और आगे भी निम्नलिखित संशोधन करते हैं, यथा:——

उक्त अधिसूचना में,-

क. प्रारंभिक पैराग्राफ में, वाक्यांश ''पैराग्राफ 4.41'' के स्थान पर, वाक्यांश ''पैराग्राफ 4.40'' प्रतिस्थापित किया जाएगा;

ख स्पष्टीकरण में.

- (i) खंड (क) के लिए, निम्नलिखित खंड प्रतिस्थापित किया जाएगा, अर्थात्:--
  - "(क) "विदेश व्यापार नीति" से अभिप्राय, वाणिज्य और उद्योग मंत्रालय, भारत सरकार द्वारा दिनांक 31 मार्च, 2023 की अधिसूचना संख्या 1/2023, द्वारा का.आ. 1565 (अ) दिनांक 31 मार्च, 2023 के माध्यम से भारत के राजपत्र, असाधारण, भाग—II, खंड 3, उप—खंड (ii) में प्रकाशित "विदेश व्यापार नीति, 2023" से है।"

- (ii) खंड (ख) के लिए, निम्नलिखित खंड प्रतिस्थापित किया जाएगा, अर्थात:--
  - ''(ख) ''हैंड बुक ऑफ़ प्रोसीजर्स'' से अभिप्राय, वाणिज्य और उद्योग मंत्रालय, भारत सरकार द्वारा दिनांक 1 अप्रैल, 2023 की सार्वजनिक सूचना संख्या 1/2023, के तहत दिनांक 1 अप्रैल, 2023 की फा. सं. 01/75/171/00016/एएम—23/एफटीपी सेल, के तहत भारत सरकार के राजपत्र, असाधारण, भाग—I, खंड 1 में प्रकाशित ''हैंड बुक ऑफ प्रोसीजर्स'' से है।''
- 2. यह अधिसूचना दिनांक 27.07.2023 से लागू समझी जाएगी।

आदेश द्वारा,

हस्ताक्षरित / – (भरत खेडा़), प्रधान सचिव, (राज्य कर एवं आबकारी)।

\_\_\_\_\_

[Authoritative English text of this Department Notification No. EXN-F(10)-5/2023 dated 10-08-2023 as required under clause (3) of Article 348 of the Constitution of India].

#### STATE TAXES AND EXCISE DEPARTMENT

Notification No. 10/2023-State Tax (Rate)

Shimla-2, the 10th August, 2023

**No. EXN-F(10)-5/2023.**—In exercise of the powers conferred by sub-section (1) of Section 11 of the Himachal Pradesh Goods and Services Tax Act, 2017 (10 of 2017), the Governor of Himachal Pradesh, on the recommendations of the GST Council, on being satisfied that it is necessary in public interest so to do, is pleased to make the following amendments in the notification of the Government of Himachal Pradesh, No. 26/2018-State Tax (Rate), dated the 31st December, 2018, published in the Gazette of Himachal Pradesh, *vide* number EXN-F(10)-33/2018, dated the 31st December, 2018, namely:—

In the said notification, —

- (A) in the opening paragraph, for the phrase "paragraph 4.41", the phrase "paragraph 4.40", shall be substituted;
- (B) in the Explanation,
  - (i) for clause (a), the following clause shall be substituted, namely:
    - "(a) "Foreign Trade Policy" means the Foreign Trade Policy, 2023, notified by the Government of India in the Ministry of Commerce and Industry *vide* notification No. 1/2023 dated the 31st March, 2023, published in the Gazette of India, Extraordinary, Part-II, Section 3, Sub-Section (ii) *vide* S.O. 1565 (E). dated the 31st March, 2023;"
  - (ii) for clause (b), the following clause shall be substituted, namely: —

- "(b) "Handbook of Procedures" means the Handbook of Procedure, notified by the Government of India in the Ministry of Commerce and Industry *vide* Public Notice No. 01/2023 dated the 1st April, 2023, Extraordinary, Part-I, Section 1 *vide* F. No. 01/75/171/00016/AM-23/FTP Cell dated the 1st April, 2023;"
- 2. This notification shall be deemed to have come into force with effect from 27th July, 2023.

By order,

Sd/-(BHARAT KHERA), Pr. Secretary (ST&E).

#### राज्य कर एवं आबकारी विभाग

अधिसूचना संख्याः 22 / 2023-राज्य कर (दर)

शिमला-2, 10 अगस्त, 2023

सं0 ई.एक्स.एन.—एफ.(10)—5/2023.——हिमाचल प्रदेश माल और सेवा कर अधिनियम, 2017 (2017 का 10) की धारा 128 द्वारा प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए, राज्यपाल, हिमाचल प्रदेश, जीएसटी परिषद् की सिफारिशों पर, हिमाचल प्रदेश सरकार की अधिसूचना संख्या 73/2017—राज्य कर दिनांक 16 जनवरी, 2018 जो हिमाचल प्रदेश के राजपत्र में संख्या ई.एक्स.एन.—एफ.(10)—44/2017 दिनांक 20 जनवरी, 2018, के तहत प्रकाशित की गई थी, में निम्नलिखित और संशोधन करते हैं, अर्थात:——

उक्त अधिसूचना में, सातवें परंतुक में, शब्दों, अक्षरों और अंकों ''30 जून, 2023'' के स्थान पर, शब्दों, अक्षरों और अंकों, ''31 अगस्त, 2023'' को प्रतिस्थापित किया जाएगा।

2. यह अधिसूचना 30 जून, 2023 से प्रभावी मानी जाएगी।

आदेश द्वारा,

हस्ताक्षरित / – (भरत खेडा़), प्रधान सचिव, (राज्य कर एवं आबकारी)।

\_\_\_\_\_

[Authoritative English text of this Department Notification No. EXN-F(10)-5/2023 dated 10-08-2023 as required under clause (3) of Article 348 of the Constitution of India].

#### STATE TAXES AND EXCISE DEPARTMENT

Notification No. 22/2023-State Tax (Rate)

Shimla-2, the 10th August, 2023

**No. EXN-F(10)-5/2023.**—In exercise of the powers conferred by section 128 of the Himachal Pradesh Goods and Services Tax Act, 2017 (10 of 2017), the Governor of Himachal Pradesh, on the recommendations of the GST Council, is pleased to make the following further amendment in the notification of the Government of Himachal Pradesh No. 73/2017-State Tax, dated the 16th January, 2018, published in the Gazette of Himachal Pradesh, *vide* number EXN-F(10)-44/2017, dated the 20th January, 2018, namely:—

In the said notification, in the seventh proviso, for the words, letter and figure "30th day of June, 2023" the words, letter and figure "31st day of August, 2023" shall be substituted.

2. This notification shall be deemed to have come into force with effect from the 30th day of June, 2023.

By order,

Sd/-(BHARAT KHERA), Pr. Secretary (ST&E).

# राज्य कर एवं आबकारी विभाग

अधिसूचना संख्याः 23 / 2023-राज्य कर (दर)

शिमला-2, 10 अगस्त, .2023

सं0 ई.एक्स.एन.—एफ.(10)—5/2023.——हिमाचल प्रदेश माल और सेवा कर अधिनियम, 2017 (2017 का 10) की धारा 148 द्वारा प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए, राज्यपाल, हिमाचल प्रदेश, जीएसटी परिषद् की सिफारिशों पर, हिमाचल प्रदेश सरकार की अधिसूचना संख्या 03/2023—राज्य कर दिनांक 10 अप्रैल, 2023 जो हिमाचल प्रदेश के राजपत्र में संख्या ई.एक्स.एन.—एफ.(10)—5/2023 दिनांक 20 अप्रैल, 2023, के तहत प्रकाशित की गई थी, में निम्नलिखित और संशोधन करते हैं, अर्थातः——

उक्त अधिसूचना में,, शब्दों, अक्षरों और अंकों ''30 जून, 2023'' के स्थान पर, शब्दों, अक्षरों और अंकों, ''31 अगस्त. 2023'' को प्रतिस्थापित किया जाएगा।

2. यह अधिसूचना 30 जून, 2023 से प्रभावी मानी जाएगी।

आदेश द्वारा,

हस्ताक्षरित / – (भरत खेडा़), प्रधान सचिव, (राज्य कर एवं आबकारी)।

[Authoritative English text of this Department Notification No. EXN-F(10)-5/2023 dated 10-08-2023 as required under clause (3) of Article 348 of the Constitution of India].

#### STATE TAXES AND EXCISE DEPARTMENT

Notification No. 23/2023-State Tax (Rate)

Shimla-2, the 10th August, 2023

**No. EXN-F(10)-5/2023.**—In exercise of the powers conferred by Section 148 of the Himachal Pradesh Goods and Services Tax Act, 2017 (10 of 2017), the Governor of Himachal Pradesh, on the recommendations of the GST Council, is pleased to make the following further amendment in the notification of the Government of Himachal Pradesh No. 03/2023-State Tax, dated the 10th April, 2023, published in the Gazette of Himachal Pradesh, *vide* number EXN-F(10)-5/2023, dated the 20th April, 2023, namely:—

In the said notification, for the words, letter and figure "30th day of June, 2023" the words, letter and figure "31st day of August, 2023" shall be substituted.

2. This notification shall be deemed to have come into force with effect from the 30th day of June, 2023.

By order,

Sd/-(BHARAT KHERA), Pr. Secretary (ST&E).

# राज्य कर एवं आबकारी विभाग

अधिसूचना संख्याः 24 / 2023—राज्य कर (दर) शिमला—2, 10 अगस्त, 2023

सं0 एक्स.एन.—एफ.(10)—5/2023.——हिमाचल प्रदेश माल और सेवा कर अधिनियम, 2017 (2017 का 10) की धारा 148 द्वारा प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए, राज्यपाल, हिमाचल प्रदेश, जीएसटी परिषद् की सिफारिशों पर, हिमाचल प्रदेश सरकार की अधिसूचना संख्या 06/2023—राज्य कर दिनांक 10 अप्रैल, 2023 जो हिमाचल प्रदेश के राजपत्र में संख्या ई.एक्स.एन.—एफ.(10)—5/2023 दिनांक 20 अप्रैल, 2023, के तहत प्रकाशित की गई थी, में निम्नलिखित और संशोधन करते हैं, अर्थातः——

उक्त अधिसूचना में, शब्दों, अक्षरों और अंकों ''30 जून, 2023'' के स्थान पर, शब्दों, अक्षरों और अंकों, ''31 अगस्त, 2023'' को प्रतिस्थापित किया जाएगा।

2. यह अधिसूचना 30 जून, 2023 से प्रभावी मानी जाएगी।

आदेश द्वारा,

हस्ताक्षरित / – (भरत खेडा़), प्रधान सचिव, (राज्य कर एवं आबकारी)।

[Authoritative English text of this Department Notification No. EXN-F(10)-5/2023 dated 10-08-2023 as required under clause (3) of Article 348 of the Constitution of India].

#### STATE TAXES AND EXCISE DEPARTMENT

Notification No. 24/2023-State Tax (Rate)

Shimla-2, the 10th August, 2023

**No. EXN-F(10)-5/2023.**—In exercise of the powers conferred by Section 148 of the Himachal Pradesh Goods and Services Tax Act, 2017 (10 of 2017), the Governor of Himachal Pradesh, on the recommendations of the GST Council, is pleased to make the following further amendment in the notification of the Government of Himachal Pradesh No. 06/2023-State Tax, dated the 10th April, 2023, published in the Gazette of Himachal Pradesh, *vide* number EXN-F(10)-5/2023 dated the 20th April, 2023, namely:—

In the said notification, for the words, letter and figure "30th day of June, 2023" the words, letter and figure "31st day of August, 2023" shall be substituted.

2. This notification shall be deemed to have come into force with effect from the 30th day of June, 2023.

By order,

Sd/-(BHARAT KHERA), Pr. Secretary (ST&E).

# राज्य कर एवं आबकारी विभाग

अधिसूचना संख्याः 25 / 2023-राज्य कर (दर)

शिमला-2, 10 अगस्त, 2023

सं0 ई.एक्स.एन.—एफ.(10)—5/2023.——हिमाचल प्रदेश माल और सेवा कर अधिनियम, 2017 (2017 का 10) की धारा 128 द्वारा प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए, राज्यपाल, हिमाचल प्रदेश, जीएसटी परिषद् की सिफारिशों पर, हिमाचल प्रदेश सरकार की अधिसूचना संख्या 07/2023—राज्य कर दिनांक 10 अप्रैल, 2023 जो हिमाचल प्रदेश के राजपत्र में संख्या ई.एक्स.एन.—एफ.(10)—5/2023 दिनांक 20 अप्रैल, 2023, के तहत प्रकाशित की गई थी, में निम्नलिखित और संशोधन करते हैं, अर्थात्:——

उक्त अधिसूचना में, शब्दों, अक्षरों और अंकों ''30 जून, 2023'' के स्थान पर, शब्दों, अक्षरों और अंकों, ''31 अगस्त, 2023'' को प्रतिस्थापित किया जाएगा।

2. यह अधिसूचना 30 जून, 2023 से प्रभावी मानी जाएगी।

आदेश द्वारा,

हस्ताक्षरित / – (भरत खेड़ा), प्रधान सचिव, (राज्य कर एवं आबकारी)। [Authoritative English text of this Department Notification No. EXN-F(10)-5/2023 dated 10-08-2023 as required under clause (3) of Article 348 of the Constitution of India].

#### STATE TAXES AND EXCISE DEPARTMENT

Notification No. 7/2023-State Tax (Rate)

Shimla-2, the 10th August, 2023

**No. EXN-F(10)-5/2023.**—In exercise of the powers conferred by Section 128 of the Himachal Pradesh Goods and Services Tax Act, 2017 (10 of 2017), the Governor of Himachal Pradesh, on the recommendations of the GST Council, is pleased to make the following further amendment in the notification of the Government of Himachal Pradesh No. 07/2023-State Tax, dated the 10th April, 2023, published in the Gazette of Himachal Pradesh, *vide* number EXN-F(10)-5/2023 dated the 20th April, 2023, namely:—

In the said notification, for the words, letter and figure "30th day of June, 2023" the words, letter and figure "31st day of August, 2023" shall be substituted.

2. This notification shall be deemed to have come into force with effect from the 30th day of June, 2023.

By order,

Sd/-(BHARAT KHERA), Pr. Secretary (ST&E).

# राज्य कर एवं आबकारी विभाग

अधिसूचना संख्याः 26 / 2023-राज्य कर (दर)

शिमला-2, 10 अगस्त, 2023

सं0 ई.एक्स.एन.—एफ.(10)—5/2023.——हिमाचल प्रदेश माल और सेवा कर अधिनियम, 2017(2017 का 10) की धारा 128 द्वारा प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए, राज्यपाल, हिमाचल प्रदेश, जीएसटी परिषद् की सिफारिशों पर, हिमाचल प्रदेश सरकार की अधिसूचना संख्या 08/2023—राज्य कर दिनांक 10 अप्रैल, 2023 जो हिमाचल प्रदेश के राजपत्र में संख्या ई.एक्स.एन.—एफ.(10)—5/2023 दिनांक 20 अप्रैल, 2023, के तहत प्रकाशित की गई थी, में निम्नलिखित और संशोधन करते हैं, अर्थात्:——

उक्त अधिसूचना में, शब्दों, अक्षरों और अंकों ''30 जून, 2023'' के स्थान पर, शब्दों, अक्षरों और अंकों, ''31 अगस्त, 2023'' को प्रतिस्थापित किया जाएगा।

2. यह अधिसूचना 30 जून, 2023 से प्रभावी मानी जाएगी।

आदेश द्वारा.

हस्ताक्षरित / – (भरत खेड़ा), प्रधान सचिव, (राज्य कर एवं आबकारी)।

[Authoritative English text of this Department Notification No. EXN-F(10)-5/2023 dated 10-08-2023 as required under clause (3) of Article 348 of the Constitution of India].

#### STATE TAXES AND EXCISE DEPARTMENT

Notification No. 26/2023-State Tax (Rate)

Shimla-2, the 10th August, 2023

No. EXN-F(10)-5/2023.—In exercise of the powers conferred by section 128 of the Himachal Pradesh Goods and Services Tax Act, 2017 (10 of 2017), the Governor of Himachal Pradesh, on the recommendations of the GST Council, is pleased to make the following further amendment in the notification of the Government of Himachal Pradesh No. 08/2023-State Tax, dated the 10th April, 2023, published in the Gazette of Himachal Pradesh, vide number EXN-F(10)-5/2023 dated the 20th April, 2023, namely:—

In the said notification, for the words, letter and figure "30th day of June, 2023" the words, letter and figure "31st day of August, 2023" shall be substituted.

This notification shall be deemed to have come into force with effect from the 30th day 2. of June, 2023.

> By order, Sd/-(BHARAT KHERA), Pr. Secretary (ST&E).

#### CHANGE OF NAME

I, Pushpinder Singh s/o Jodha Ram, Village Rara, P.O. Kural, Tehsil Palampur, District Kangra (H.P.) declare that in my son (Sourabh Kaundal) matriculation and 10+2 marksheet his mother's name Sartia is worngly entered. The correct name is Sarita Kumari. All concerned note.

> PUSHPINDER SINGH s/o Jodha Ram, Village Rara, P.O. Kural, Teshsil Palampur, District Kangra (H.P.).

#### **CHANGE OF NAME**

I, Vipan Chaudhary s/o Late Shri Purshottam Dass, r/o Vill. Tikkar, P.O. Bhaleth, Tehsil Sujanpur, District Hamirpur (H.P.) Pin-176108, have changed my name from Vipan Kumar to Vipan Chaudhary for all purposes in futrue. Concerned note.

> s/o Late Shri Purshottam Dass, r/o Vill. Tikkar, P.O. Bhaleth, Tehsil Sujanpur,

> > District Hamirpur (H.P.) Pin 176108.

VIPAN CHAUDHARY

#### **CHANGE OF NAME**

I, Shruti wife of Sh. Vinod Kumar, Resident of Village Sai, Post Office Alampur, Tehsil Jaisinghpur, District Kangra, Himachal Pradesh have changed my name to Shruti Mehta Kherwal, for all future purposes. Please all concerned note.

**SHRUTI** 

w/o Sh. Vinod Kumar, Village Sai, Post Office Alampur, Tehsil Jaisinghpur, District Kangra, Himachal Pradesh.

**CHANGE OF NAME** 

I, Abhinav Behl s/o Sh. Ashok Kumar, r/o Village Rakrial, P. O. Jhaniara, Tehsil & District Hamirpur (H.P.) declare that I have changed my name from Abhinav to Abhinav Behl for all purposes in future. Please note.

ABHINAV BEHL s/o Sh. Ashok Kumar, r/o Village Rakrial, P.O. Jhaniara, Tehsil & District Hamirpur (H.P.).